

Table of Contents

Ottmar Ette (Potsdam) and Gesine Müller (Cologne)

- Introduction 9

Opening

Ottmar Ette (Potsdam)

- Carnival and other Catastrophes. New Orleans: A Global
Archipelago 15

Creolization I: Language and Literature

Ingrid Neumann-Holzschuh (Regensburg)

- Entre la Caraïbe et l'Amérique du Nord: le créole louisianais et son
lexique à la lumière de ses contacts linguistiques et culturels 71

Philipp Krämer (Berlin)

- La créolité au service de la francité. Alfred Mercier, Alcée Fortier
et la longue histoire du créole louisianais 97

Gesine Müller (Cologne)

- Writing In-Between: Transcultural Positionings of the Free People
of Color in Nineteenth-Century Louisiana 115

Owen Robinson (Essex)

- “Don’t anyone tell me that New Orleans is a filthy swamp-hole”:
Fate, Fever, and the City as Nexus in Baron Ludwig von
Reizenstein’s *The Mysteries of New Orleans* 135

Carnival**Aurélie Godet (Paris)**

- ‘Mardispeak’: A Window on New Orleans’s History of Imperfect Creolization 155

Rosary O’Neill (New York)

- Birth of the Carnival Krewes 185

Creolization II: Music and More**Wolfram Knauer (Darmstadt)**

- “Do You Know What It Means ...” The Myth Called New Orleans in Jazz History, its Origin and its Influence on Jazz up to the Present Day 201

William Boelhower (Baton Rouge)

- Laus Urbis*: City Space, the Birth of Jazz, and Floating Signifiers 219

Hans-Jürgen Lüsebrink (Saarbrücken)

- Louisiane – Québec – Acadie. Enjeux politiques et créativités culturelles dans les relations francophones transversales 241

Tobias Kraft (Berlin)

- Towards the Digital Atlantic? New Orleans’s Open World in *Assassin’s Creed III: Liberation HD* 259

Berndt Ostendorf (Munich)

- The Mysteries of New Orleans: Culture Formation and the Layering of History 275

New Orleans, Caribbean and Beyond**Sonja Arnold (Wuppertal)**

- Beyond Robinsonade – Friedrich Gerstäcker’s Descriptions of New Orleans and Brazil as Examples for a South-South Connection 297

Bill Marshall (Stirling)

- New Orleans and the French Atlantic 315

Michael Zeuske (Cologne)

- La Habana and Nueva Orleans/New Orleans – Two Metropolis of
Slave Trade 337

Eugenio Matibag (Iowa City)

- From the Philippines to New Orleans: Asian-American Creolizations
on the Louisiana Gulf Coast 377

- Authors** 399